

Для специалиста

Руководство по монтажу



calorMATIC 332

VRT 332

RU, BY

Реквизиты

| | |
|--------------------------|---------------------------|
| Тип документа: | Руководство по монтажу |
| Изделие: | calorMATIC 332 |
| Целевая группа: | Авторизованный специалист |
| Язык: | RU |
| Номер документа, версия: | 0020131934_01 |
| Дата создания: | 24.05.2012 |

Издатель/изготовитель

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Vaillant GmbH 2012

Перепечатка данного руководства, в том числе частичная, разрешена только с письменного согласия Vaillant GmbH.

Все приведённые в данном руководстве обозначения изделий являются торговыми/товарными знаками соответствующих фирм.

Возможны технические изменения.

Вайлант ГмбХ

Бергхаузер штр. 40 ■ D-42859 Ремшайд ■ Германия ■ Тел. +49 21 91/18-0
Факс +49 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

| | | | |
|-------------------|-----------|--|------------------------------------|
| Содержание | 7 | Управление | 14 |
| | 7.1 | Обзор уровня специалиста | 15 |
| 1 | 8 | Функции управления и индикации | 17 |
| 1.1 | 4 | 8.1 Конфигурация системы, Система..... | 17 |
| 1.2 | 4 | 8.2 Конфигурация системы, Отопительный контур..... | 18 |
| 1.3 | 4 | 8.3 Изменение кода для уровня специалиста | 19 |
| 1.4 | 4 | 9 | Устранение неполадок |
| 1.5 | 5 | 9.1 Неполадки | 20 |
| 2 | 6 | 10 | Вывод из эксплуатации |
| 2.1 | 6 | 10.1 Замена регулятора | 21 |
| 2.2 | 6 | 10.2 Переработка и утилизация..... | 21 |
| 2.3 | 7 | 11 | Сервисная служба |
| 2.4 | 8 | | 22 |
| 3 | 9 | | |
| 3.1 | 9 | | |
| 3.2 | 9 | | |
| 4 | 9 | | |
| 4.1 | 9 | | |
| 5 | 10 | | |
| 5.1 | 11 | | |
| 6 | 12 | | |
| 6.1 | 13 | | |





1 Указания по документации

1 Указания по документации

1.1 Используемые символы и знаки

Символы

Могут встречаться следующие символы:

| | |
|---|---|
|  | Символ предупредительного указания |
|  | Символ указания |
|  | Символ необходимости выполнения какого-либо действия. |
|  | Символ результата действия. |

1.2 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ При монтаже обязательно соблюдайте все руководства по монтажу элементов и компонентов системы.

Эти руководства по монтажу прилагаются к соответствующим элементам системы, а также к дополнительным компонентам.

- ▶ Кроме того, соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

1.3 Хранение документации

Передача документации

- ▶ Передайте руководства, а также всю совместно действующую документацию и, при необходимости требующиеся вспомогательные средства стороне, эксплуатирующей систему.

Доступность документации

Сторона, эксплуатирующая систему, берёт на себя хранение документации, чтобы документация имелась под рукой в случае необходимости.

1.4 Действительность руководства

Данное руководство действительно исключительно для:

Артикул

| | |
|----------|------------|
| Россия | 0020124467 |
| Беларусь | 0020124467 |

1.5 Правила хранения и транспортировки

Действительно для: Беларусь

ИЛИ Россия

Аппараты Vaillant должны транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами, нанесёнными на упаковку с помощью международных стандартизованных пиктограмм.

Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении должна составлять от -40 до +40 °С.



2 Безопасность

2 Безопасность

2.1 Необходимая квалификация персонала

Руководство обращено к людям со следующей квалификацией.

2.1.1 Авторизованный специалист

Установку, монтаж и демонтаж, ввод в эксплуатацию, техобслуживание, ремонт и вывод из эксплуатации изделий и принадлежностей фирмы Vaillant допускается выполнять только авторизованным специалистам.



Указание

Каждый специалист обучается только по конкретным профилям. Ему допускается выполнять работы на приборах только если он обладает требуемой квалификацией.

В своей работе специалисты должны соблюдать все соответствующие директивы, стандарты, законы и другие предписания.

2.2 Общие указания по технике безопасности

2.2.1 Монтаж только специалистом

Прибор должен устанавливаться квалифицированным специалистом, который несёт ответственность за соблюдение существующих предписаний, правил и директив.

- ▶ Внимательно прочтите руководство по монтажу.
- ▶ Выполняйте только те действия, которые описаны в этом руководстве по монтажу.
- ▶ При установке соблюдайте следующие указания по технике безопасности и предписания.

2.2.2 Опасность для жизни от находящихся под напряжением разъёмов

При выполнении работ с распределительной коробкой отопительного аппарата существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током. Клеммы подключения к сети постоянно находятся под напряжением, в том числе при выключенном основном выключателе.

- ▶ Перед выполнением работ с распределительной коробкой отопительного аппарата выключите основной выключатель.
- ▶ Отсоедините отопительный аппарат от электрической сети, вынув штепсельную вилку или обесточьте отопительный аппарат посредством разъединительного



устройства с раствором контактов минимум 3 мм (например, предохранителей или силовых выключателей).

- ▶ Проверьте отопительный аппарат на отсутствие напряжения.
- ▶ Предотвратите повторное включение подвода тока.
- ▶ Открывайте распределительную коробку только когда отопительный аппарат находится в обесточенном состоянии.

2.2.3 Материальный ущерб по причине непригодного места установки

Если Вы монтируете регулятор во влажном помещении, тогда влага может повредить блок электроники.

- ▶ Устанавливайте регулятор только в сухих помещениях.

2.2.4 Опасность в результате функциональных нарушений

- ▶ Убедитесь, что система отопления находится в технически безупречном состоянии.
- ▶ Убедитесь, что никакие защитные и контрольные устройства не сняты, не шунтированы и не отключены.
- ▶ Незамедлительно устраняйте неполадки и повреждения, влияющие на безопасность.

- ▶ Смонтируйте регулятор таким образом, чтобы он не был закрыт мебелью, шторами или другими предметами.
- ▶ Если активировано регулирование по температуре воздуха в помещении, тогда проинформируйте эксплуатирующую сторону о том, что в помещении, в котором размещён регулятор, должны быть полностью открыты все регулировочные вентили радиаторов.
- ▶ Не используйте свободные клеммы приборов в качестве опорных клемм для прочей электропроводки.
- ▶ Начиная с длины проводов 10 м прокладывайте провода подключения 230 В и провода датчиков/шины данных отдельно.

2.3 Маркировка CE



Маркировка CE подтверждает, что приборы согласно перечню типов отвечают основным требованиям следующих директив:

- Директива по электромагнитной совместимости (директива 2004/108/EG Совета)
- Директива по низкому напряжению (директива 2006/95/EG Совета)



2 Безопасность

2.4 Использование по назначению

Уровень техники

Регулятор сконструирован по последнему слову техники и с учётом общепризнанных правил техники безопасности.

Тем не менее, в случае ненадлежащего использования или использования не по назначению, возможно повреждение прибора и других материальных ценностей.

Регулятор управляет системой отопления с теплогенератором фирмы Vaillant с интерфейсом управляющего сигнала (7-8-9) по температуре воздуха в помещении и по времени.

Использование не по назначению

Любое иное использование или использование, выходящее за рамки использования по назначению, считается использованием не по назначению. Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях. За ущерб, возникший в результате этого, изготовитель/поставщик ответственности не несёт. Риск берет на себя исключительно пользователь.

Любое неправильное использование запрещено!

Совместно действующая документация

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, монтажу и техобслуживанию изделия фирмы Vaillant, а также других элементов и компонентов системы
- соблюдение всех приведённых в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

3 Обзор приборов

3.1 Маркировочная табличка

Идентификационная табличка находится на обратной стороне электронного блока регулятора (платы) и более недоступна снаружи после монтажа на стене в жилой зоне.

На маркировочной табличке имеются следующие данные:

| Данные на маркировочной табличке | Значение |
|----------------------------------|--|
| Серийный номер | Для идентификации |
| calorMATIC XXX | Обозначение прибора |
| V | Рабочее напряжение |
| mA | Потребляемый ток |
| Маркировка CE | Прибор соответствует европейским стандартам и директивам |
| Контейнер для мусора | Правильная утилизация прибора |

3.2 Комплект поставки

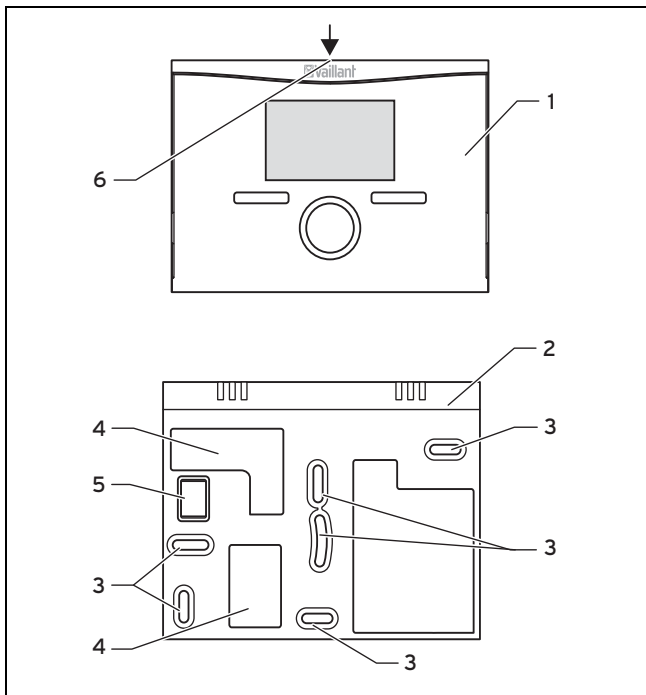
| Количество | Компонент |
|------------|-----------------------------|
| 1 | Регулятор |
| 1 | Крепёж (2 винта и 2 дюбеля) |
| 1 | Руководство по эксплуатации |
| 1 | Руководство по монтажу |

4 Монтаж

4.1 Монтаж регулятора в жилом помещении

- Смонтируйте регулятор на внутренней стене основного жилого помещения, чтобы была обеспечена безупречная регистрация температуры воздуха в помещении.
 - Высота: $\approx 1,5$ м

5 Электромонтаж



- | | | | |
|---|----------------------------|---|---|
| 1 | Регулятор | 5 | Штифтовая колодка с клеммами для провода управляющего сигнала (7-8-9) |
| 2 | Настенный цоколь | 6 | Выемка для отвёртки |
| 3 | Крепёжные отверстия | | |
| 4 | Отверстия для ввода кабеля | | |

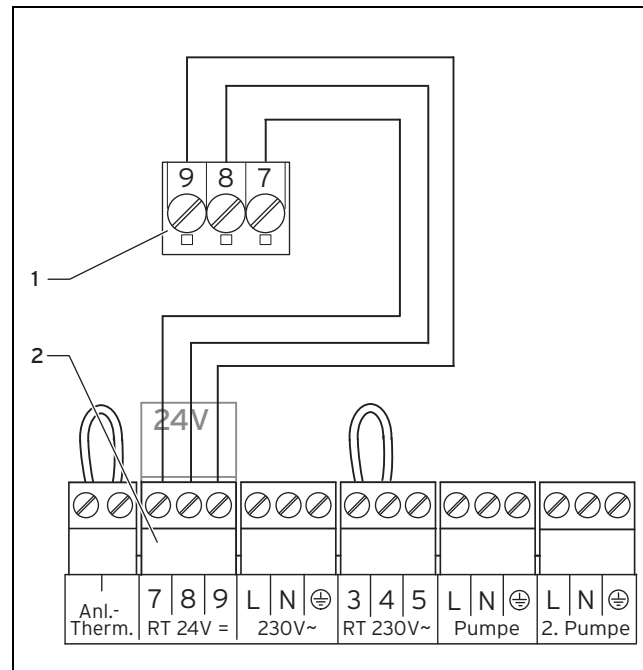
- Отметьте подходящее место на стене. Учитывайте при этом кабельный канал для провода управляющего сигнала (7-8-9).
- Просверлите два отверстия в соответствии с крепёжными отверстиями (3).
– Диаметр крепёжного отверстия: 6 мм
- Пропустите провод управляющего сигнала (7-8-9) через один из кабельных вводов (4).
- Вставьте поставляемые в комплекте дюбели.
- Закрепите настенный цоколь с помощью поставляемых в комплекте винтов.
- Подсоедините провод управляющего сигнала (7-8-9) к клеммной колодке. (→ Страница 11)
- Осторожно вставьте регулятор в настенный цоколь. Следите за тем, чтобы штифтовая колодка (5) на настенном цоколе вошла в предусмотренный штукерный разъем регулятора.
- Осторожно вдавите регулятор в настенный цоколь до ощутимого защёлкивания фиксирующих язычков регулятора.

5 Электромонтаж

При подсоединении провода шины данных eBUS Вы не обязаны соблюдать полярность. Если Вы перепутаете выводы, то связь не будет нарушена.

5.1 Подсоединение регулятора к отопительному аппарату с помощью клеммы “3-4-5”

1. Отключите подвод тока к отопительному аппарату.
2. Отсоедините отопительный аппарат от электрической сети, вынув штепсельную вилку или обесточьте отопительный аппарат посредством разъединительного устройства с раствором контактов минимум 3 мм.
3. Предотвратите повторное включение подвода тока к отопительному аппарату.
4. Проверьте отсутствие напряжения отопительного аппарата.



- 1 Клеммная колодка регулятора
 - 2 Клеммная колодка отопительного аппарата
5. Проверьте, установлена ли перемычка между клеммами 3 и 4 на печатной плате распределительной коробки и, при необходимости вставьте перемычку между клеммами 3 и 4.

6 Ввод в эксплуатацию

6. Подсоедините провод управляющего сигнала (7-8-9) к клеммной колодке (1) в настенном цоколе регулятора.
7. Подсоедините провод управляющего сигнала (7-8-9) к клеммной колодке отопительного аппарата (2).



Указание

При подсоединении провода управляющего сигнала (7-8-9) следите за полярностью. Если Вы перепутаете выводы, то связь будет нарушена.

С помощью помощника запуска Вы можете предпринять важнейшие настройки для системы отопления.

Концепцию управления, пример управления и структуру меню Вы можете найти в руководстве по эксплуатации регулятора.

Все настройки, которые Вы предприняли через помощник запуска, Вы ещё сможете изменить позже через **Уровень доступа для специалиста**. Возможности считывания и настройки уровня специалиста описаны в разделе **Уровень доступа для специалиста** (→ Страница 15).

6 Ввод в эксплуатацию

Если Вы впервые вводите регулятор в эксплуатацию после электромонтажа или после замены, тогда автоматически запускается помощник запуска. С помощью помощника запуска Вы можете предпринять важнейшие настройки для системы отопления.



Указание

Для того чтобы Вы могли настраивать температуру отопительного контура исключительно через регулятор, Вы должны настроить на отопительном аппарате максимальное значение температуры. Для этого поверните вращающуюся кнопку температуры теплоносителя в подающей линии на отопительном аппарате до упора вправо.

6.1 Обзор возможностей настройки. Помощник запуска

| Настройка | Значения | | Величина шага, выбор | Заводские настройки | Настройка |
|---|----------|-------|----------------------------|---------------------|-----------|
| | мин. | макс. | | | |
| Язык | | | Доступные для выбора языки | Русский | |
| Стратег. регулир. | | | Вкл/Выкл, Модуляц. | Вкл/Выкл | |
| Адаптация к объекту регулирования (чувствительность регулятора) ¹⁾ | -5 | +5 | 1 | 0 | |
| 1) Появляется только если в пункте "Стратег. регулир." установлено значение Модуляц. | | | | | |

7 Управление

7 Управление

Регулятор обладает двумя уровнями управления: уровнем доступа для эксплуатирующей стороны и уровнем доступа для специалиста.

Возможности настройки и считывания для эксплуатирующей стороны, концепция управления и пример управления описаны в руководстве по эксплуатации регулятора.

7.1 Обзор уровня специалиста

В раздел настроек и считывания Вы можете перейти с помощью левой клавиши выбора **Меню** и пункта **Уровень специалиста**.

| Уровень настроек | Значения | | Единицы измерения | Величина шага, выбор | Заводские настройки | Настройка |
|--|------------------|-------|-------------------|---------------------------------|---------------------|-----------|
| | мин. | макс. | | | | |
| Уровень специалиста → | | | | | | |
| Набрать код | 000 | 999 | | 1 | 000 | |
| Уровень специалиста → Конфигурация системы → | | | | | | |
| Система | | | | | | |
| Модули регулятора | показать | | | Версия программного обеспечения | | |
| КОНТУР 1 | | | | | | |
| Режим Авто до | Текущее значение | | ч:мин | | | |
| Дневн. темп-ра | 5 | 30 | °C | 0,5 | 20 | |
| Ночная температура | 5 | 30 | °C | 0,5 | 15 | |
| Расч. темп. под. линии | Текущее значение | | °C | | | |
| Специальная функция | Текущая функция | | | Режим Вечеринка | Нет | |
| Система | | | | | | |
| Тип управления | Текущее значение | | | Вкл/Выкл, Модуляц. | Вкл/Выкл | |
| Чувств-ть регул-ра ¹⁾ | -5 | +5 | | 1 | 0 | |
| 1) Появляется только если в пункте "Тип управления" установлено значение Модуляц. | | | | | | |

7 Управление

| Уровень настроек | Значения | | Единицы измерения | Величина шага, выбор | Заводские настройки | Настройка |
|--|----------|-------|-------------------|----------------------|---------------------|-----------|
| | мин. | макс. | | | | |
| Уровень специалиста → Изменить код → | | | | | | |
| Новый код | 000 | 999 | | 1 | 000 | |
| 1) Появляется только если в пункте "Тип управления" установлено значение Модуляц. | | | | | | |

8 Функции управления и индикации

Указание пути в начале описания функции показывает, как Вы можете перейти к этой функции по структуре меню.

В квадратных скобках отображается уровень структуры, к которому относится функция.

Через левую клавишу выбора **Меню** и пункт **Уровень специалиста** Вы можете напрямую настроить функции управления и индикации.

8.1 Конфигурация системы, Система

8.1.1 Считывание версии программного обеспечения

Меню → Уровень специалиста → Конфигурация системы [Система ----] → Модули регулятора

- С помощью этой функции Вы можете считать версию программного обеспечения дисплея.

8.1.2 Настройка типа регулирования

Меню → Уровень специалиста → Конфигурация системы [Система ----] → Тип управления

- С помощью этой функции Вы настраиваете тип регулирования по температуре воздуха в помещении:

- регулирование "Вкл/Выкл" соответствует регулированию "включено/выключено"
- регулирование "Модуляц." соответствует модулированному регулированию

8.1.3 Адаптация к объекту регулирования (чувствительность регулятора)

Меню → Уровень специалиста → Конфигурация системы [Система ----] → Чувств-ть регул-ра

- С помощью этой функции Вы можете оптимально адаптировать характеристику регулятора к величине помещения или к конструкции радиаторов:
- положительные значения: более инертная характеристика регулятора
- отрицательные значения: более отзывчивая характеристика регулятора

Функция **Чувств-ть регул-ра** доступна, только если в функции **Тип управления** Вы настроили **Модуляц.**

8 Функции управления и индикации

8.2 Конфигурация системы, Отопительный контур

8.2.1 Считывание окончания текущего временного окна

Меню → Уровень специалиста → Конфигурация системы [КОНТУР 1 ----] → Режим Авто до

- С помощью этой функции Вы можете определить, активно ли для режима эксплуатации **Режим Авто** ранее созданное временное окно и как долго это временное окно продлится. Для этого регулятор должен находиться в режиме эксплуатации **Режим Авто**. Ввод осуществляется в формате часы:минуты.

8.2.2 Настройка дневной температуры

Меню → Уровень специалиста → Конфигурация системы [КОНТУР 1 ----] → Дневн. темп-ра

- С помощью этой функции Вы можете настроить желаемую дневную температуру для отопительного контура.

8.2.3 Настройка ночной температуры

Меню → Уровень специалиста → Конфигурация системы [КОНТУР 1 ----] → Ночная темп-ра

- С помощью этой функции Вы можете настроить желаемую ночную температуру для отопительного контура.

Ночная температура - это та температура, до которой система отопления должна снижать температуру воздуха в помещении в периоды пониженной потребности в теплоте (например, ночью).

8.2.4 Считывание заданной температуры теплоносителя в подающей линии

Меню → Уровень специалиста → Конфигурация системы [КОНТУР 1 ----] → Расч.темп.под.линии

- С помощью этой функции Вы можете считать заданную температуру теплоносителя в подающей линии отопительного контура.

8.2.5 Считывание состояния особых режимов эксплуатации

Меню → Уровень специалиста → Конфигурация системы [КОНТУР 1 ----] → Спец.функции

- С помощью этой функции Вы можете определить, активен ли в настоящее время для какого-либо отопительного контура особый режим эксплуатации (особая функция), например, **Режим Вечеринка** и т.д.

8.3 Изменение кода для уровня специалиста

Меню → Уровень специалиста → Изменить код

- С помощью этой функции Вы можете изменить код доступа к **Уровню специалиста**.

Если код более недоступен, то чтобы снова получить доступ к уровню специалиста, Вы должны сбросить регулятор на заводские настройки.

9 Устранение неполадок

9 Устранение неполадок

9.1 Неполадки

| Неполадка | Причина | Устранение неисправности |
|--|-----------------------|---|
| Дисплей тёмный | Неисправность прибора | <ul style="list-style-type: none">– Выключить/включить сеть на теплогенераторе– Проверить электропитание теплогенератора |
| С помощью вращающейся кнопки невозможно добиться изменений индикации | Неисправность прибора | <ul style="list-style-type: none">– Выключить/включить сеть на теплогенераторе |
| С помощью клавиш выбора невозможно добиться изменений индикации. | Неисправность прибора | <ul style="list-style-type: none">– Выключить/включить сеть на теплогенераторе |

10 Вывод из эксплуатации

10.1 Замена регулятора

1. Выведите систему отопления из эксплуатации, если Вы желаете заменить регулятор.
2. Следуйте инструкциям вывода из эксплуатации, которые находятся в руководстве по отопительному аппарату.
3. Отключите подвод тока к отопительному аппарату.
4. Отсоедините отопительный аппарат от электрической сети, вынув штепсельную вилку или обесточьте отопительный аппарат посредством разъединительного устройства с раствором контактов минимум 3 мм.
5. Предотвратите повторное включение подвода тока к отопительному аппарату.
6. Проверьте отсутствие напряжения отопительного аппарата.

10.1.1 Снятие со стены

1. Введите отвёртку в выемку настенного цоколя.
2. Осторожно подденьте регулятор из настенного цоколя.
3. Отсоедините провод управляющего сигнала (7-8-9) на штифтовой колодке регулятора и на клеммной колодке отопительного аппарата.
4. Отвинтите настенный цоколь от стены.

10.2 Переработка и утилизация

Регулятор и соответствующая транспортировочная упаковка состоят по большей части из материалов, поддающихся вторичной переработке.

Прибор



Если Ваш прибор фирмы Vaillant отмечен таким знаком, то по истечении срока пользования его не допускается выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

- В таком случае обеспечьте, чтобы Ваш прибор фирмы Vaillant, а также возможно имеющиеся принадлежности были подвергнуты надлежащей утилизации по истечении срока пользования.

Поскольку этот прибор фирмы Vaillant попадает под действие закона о запуске в обращение, возврате и экологичной утилизации электрических и электронных устройств (закон об электрических и электронных устройствах ElektroG), предусмотрена бесплатная утилизация в общественных местах сбора.

Упаковка

Утилизацию транспортировочной упаковки осуществляет специализированное предприятие, производившее монтаж прибора.

11 Сервисная служба

11 Сервисная служба

Действительно для: Беларусь

Бесплатная информационная телефонная линия по Украине

8 800 50 142 60

Действительно для: Россия

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

0020131934_01

Представительства Vaillant GmbH в России

123423 Москва ■ ул. Народного Ополчения д. 34, стр.1
Тел. +7 495 788 45 44 ■ Факс +7 495 788 45 65
Сервисная служба +7 8 80 03 33 45 44 (для жителей Москвы и МО)
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

Представительства Vaillant GmbH в России

197022 Санкт-Петербург ■ наб. реки Карповки, д. 7
Тел. +7 812 703 00 28 ■ Факс +7 812 703 00 29
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

Представительства Vaillant GmbH в России

410004 Саратов ■ ул. Чернышевского, д. 60/62А, офис 702
Тел. +7 84 52 29 31 96 ■ Факс +7 84 52 29 47 43
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

Представительства Vaillant GmbH в России

344064 Ростов-на-Дону ■ ул. Вавилова, д. 62 в, 5 эт, оф. 508-509
Тел. +7 863 218 13 01 ■ Факс +7 863 300 78 17
Факс +7 863 300 78 19
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

Представительства Vaillant GmbH в России

620100 Екатеринбург ■ Восточная, 45
Тел. +7 343 382 08 38 ■ Техническая поддржка +7 495 921 45 44 (круглосуточно)
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

Бюро Vaillant в Минске

Тел/факс +375 17 278 83 46
vaillant.belarus@gmail.com ■ www.vaillant.by

